

## **EATA Translation of TA Terminology:**

*We thank Ian Stewart and Vann Joines for permission to base this material on the Glossary within TA Today, Lifespace Publishing.*

*We thank Olivera Lapčević, Aneta Surtov, Ivana Penčić, Bojan Tepavčević i Ružica Madžarević for providing the translation.*

*Please advise any queries, updates, or additions to Julie Hay on [julie@adinternational.com](mailto:julie@adinternational.com) (in English please!).*

English	Srpski
A1	O1
A2	O2
A3	O3
Activity	Aktivnost
Adapted Child	Adaptirano Dete, Prilagođeno Dete
Adult Ego-State	Ego stanje Odraslog
Adult in the Child	Odrasli u Detetu
After Script	Skript Posle
Agitation	Agitacija, uzrujanost
Allower	Davalac dozvola
Almost Script	Skript (scenario) Zamalo
Always Script	Skript (scenario)Uvek
Angular Transaction	Ugaona transakcija
Antiscript	Antiskript (antiscenario)
Area	Teritorija, oblast, zona
Attribution	Atribucija
Authentic Feeling	Autentično osećanje
Autonomy	Autonomija
Awareness	Svesnost
Banal Script	Banalni script (scenario)
Basic Position	Bazična, osnovna pozicija
Behavioural Diagnosis	Bihejvioralna dijagnoza
Blamer	Osoba koja okrivljuje druge, prenosi sopstvenu odgovornost, krivicu na druge
Blocking Transaction	Blokirajuća transakcija
Bull's eye transaction	Transakcija među oči
Bystander	Posmatrač
C1	D1
C2	D2
C3	D3

Cathexis	Kateksa
Child ego-state	Ego stanje Deteta
Child in the Child	Dete u detetu
Complementary Transaction	Komplementarne transakcije
Con	Udica
Conditional Stroke	Uslovni strouk
Confidentiality	Poverljivost
Confrontation	Konfrontacija
Constancy Hypothesis	Hipoteza konstantnosti
Constant	Stalno, postojano, konstantno
Contamination	Kontaminacija
Content	Sadržaj
Contract	Ugovor
Controlling Parent	Kritički Roditelj
Counterfeit Stroke	Lažni strouk
Corralogram	Korelogram
Counterinjunctions	Kontrazabrane
Counterscript	Kontraskript (kontra-scenario)
Critical Parent	Kritički roditelj
Crossed Transaction	Ukrštene transakcije
Crossup	Obmana
Decision	Odluka
Decisional Model	Model Odluke
Deconfusion	Dekonfuzija
Decontamination	Dekontaminacija
Delusion	Deluzije
Despairer	Očajnik
Discounting	Diskaunt = otpisivanje
Discount Matrix	Matrica diskanta (otpisivanja)
Doing Nothing	Ne raditi ništa (kao oblik pasivnog ponašanja)
Drama Triangle	Drama trougao
Driver	Drajver (pokretač)
Duplex Transaction	Dvostruka transakcija
Early Decision	Rana odluka
Egogram	Egogram
Ego-state	Ego stanje
Ego-state Model	Model ego stanja
Electrode	Elektroda
Episcript	Episkript
Excluding	Isključivanje
Exclusion	Isključenje

Executive	Izvršni
Existential Position	Egzistencijalna pozicija
First-Degree	Prvog stepena
First-Order Model	Model prvog nivoa
First Rule of Communication	Prvo pravilo komunikacije
Formula G	Formula G / G je skraćeno od Games tj. Igra
Frame of Reference	Referentni okvir
Free Child	Slobodno Dete
Function	Funkcija
Functional Model	Funkcionalni model
Gallows	Vešala
Game	Igra
Game Formula	Formula igre
Game Plan	Plan igre
Gimmick	Trik
Grandiosity	Grandioznost
Hamartic Script	Autodestruktivni skript (scenario)
Historical Diagnosis	Istorijska dijagnoza
Hot potato	Vruć krompir
Incapacitation	Bez kapaciteta, Onemogućenje
Incongruity	Nekongruentno
Injunctions	Zabrana
Integrated Adult	Integrisani Odrasli
Intimacy	Intimnost
Impasse	Zastoj
Kick me	Šutni me
Level	Nivo
Life Course	Životni tok
Life Position	Životna pozicija
Life-Script	Životni skript, skript, tj. scenario
Little Professor	Mali profesor
Loser	Gubitnik
Losing Script	Gubitnički skript
Magical Parent	Magični roditelj
Marshmallow-Throwing	Preterano pozitivan, neiskren strouk
Martian	Marsovac
Miniskript	Miniskript (mini-scenario)
Mode	Način
Natural Child	Slobodno Dete (natural=free child)
Negative Stroke	Negativan strouk
Never Script	Skript (scenario) Nikada

Non-Winner	Gubitnik
Non-Winning Script	Banalni scenario
Nurturing Parent	Negujući roditelj
Ogre (Parent)	Trol (Roditelj)
OK Corral	OK koral
OKness	Okejnes (biti OK)
Open-Ended Script	Skript (scenario) sa otvorenim krajem
Options	Opcije
Overadaption	Overadaptacija – prekomerna adaptacija
P1	R1
P2	R2
P3	R3
PAC Model	ROD model
Parallel Transaction	Paralelna transakcija
Parent Ego-state	Ego stanje Roditelja
Parent in the Child	Roditelj u Detetu
Passive Behaviour	Pasivno ponašanje
Passivity	Pasivnost
Pastime	Razonoda
Payoff	Naplata
Permissions	Dozvola
Permission wheel	Krug dozvola
Persecutor	Progonioc
Phenomenological Diagnosis	Fenomenološka dijagnoza
Pig Parent	Zao roditelj, pig parent
Plastic Stroke	Lažan strouk – warm and fuzzy tale
Positive Stroke	Pozitivan strouk
Prejudice	Predrasuda
Primary Driver	Primarni drajver (pokretač)
Process	Proces
Program	Program
Psychological-Level Message	Poruka na psihološkom nivou
Racket	Reket
Racketeering	Reketiranje (iznuđavanje emocija)
Racket Feeling	Reket osećanje
Racket System	Reket sistem
Real Self	Pravi self, autentični self
Rebellious Child	Buntovno Dete
Rechilding	Ričajlding, ponovni doživljaj u ego stanju Deteta
Recognition-Hunger	Glad za prepoznavanjem

Redecision	Donošenje nove odluke – reodlučivanje
Redefining	Redefinisanje
Redefining Transaction	Redefinisanje transakcije
Rescuer	Spasilac
Response	Odgovor
Ritual	Ritual
Rubberband	Lastiš / osoba je vezana za sadržaj iz prošlosti
Script	Skript
Script Matrix	Matrica skripta
Script Message	Skriptna, scenarijska poruka
Script proper	Svojestven skriptu, scenariju
Script Signal	Skriptni, scenarijski signal
Scripty	Skriptno, scenarijsko
Second-Degree	Drugog stepena
Second-Order (Structural Model)	Drugog reda (strukturalni model)
Second-Order Symbiosis	Simbioza drugog reda
Second Rule of Communication	Drugo pravilo komunikacije
Social Diagnosis	Socijalna dijagnoza
Social-Level Message	Poruka na socijalnom nivou
Somatic Child	Somatsko dete
Spontaneity	Spontanost
Stamp	Markica
Stimulus	Stimulus, draž
Stimulus-Hunger	Glad za stimulacijom
Stopper	Stoper, Zaustavljač
Stroke	Strouk, pažnja, podsticaj
Stroke Bank	Banka stroukova
Stroke Economy	Strouk ekonomija
Stroke Filter	Filter stroukova
Stroke Quotient	Strouk količnik
Stroking Profile	Profil stroukovanja
Structural Analysis	Strukturalna analiza
Structural Model	Strukturalni model
Structural Pathology	Strukturalna patologija
Structure	Struktura
Sweatshirt	Majica
Switch	Preokret
Symbiosis	Simbioza
Tangential Transaction	Tangentna transakcija
Three-cornered contract	Tripartitni ugovor
Third-Degree	Trećeg stepena

Third Rule of Communication	Treće pravilo komunikacije
Time-Structuring	Strukturisanje vremena
Trading Stamp	Sakupljanje markica
Transaction	Transakcija
Transactional Analysis	Transakciona analiza
Transfer	Transfer
Type	Tip
Ulterior Transaction	Ulteriorna transakcija
Unconditional Stroke	Bezuslovni strouk
Until Script	Skript (scenario) Dok
Vector	Vektor
Victim	Žrtva
Violence	Nasilje
Winner	Pobednik
Winning Script	Pobednički script (scenario)
Witch (Parent)	Zla veštica (Roditelj)
Withdrawal	Povlačenje